

**Ukrajina-Kyiv: Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy**

OJ S 38/2021 24/02/2021

**Oznámení o výsledku zadávacího řízení****Dodávky****Právní základ:**

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement.

**Oddíl I: Veřejný zadavatel**

---

**I.1. Název a adresa**

Úřední název: Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'

Poštovní adresa: Naberezhne Shose Str., 2

Obec: Kyiv

Kód NUTS: UA Ukraine

PSČ: 04070

Země: Ukrajina

Kontaktní osoba: Kyryliuk Pavlo Anatoliiovych – Acting Deputy General director of the Municipal Enterprise 'Kyivpastrans', Head of the Project Implementation Unit

E-mail: [tender3@kpt.kiev.ua](mailto:tender3@kpt.kiev.ua)

Tel.: +38 0442546567

Fax: +38 0442546532

**Internetové adresy:**Hlavní adresa: <https://kpt.kyiv.ua/>**I.4. Druh veřejného zadavatele**

Veřejnoprávní instituce

**I.5. Hlavní předmět činnosti**

Jiné činnosti: Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**Oddíl II: Předmět**

---

**II.1. Rozsah veřejné zakázky****II.1.1. Název**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Spisové číslo: EIB-GtP/UUPTP Kiev

**II.1.2. Hlavní kód CPV**

34622000 Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy

**II.1.3. Druh zakázky**

Dodávky

**II.1.4. Stručný popis**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 (± 15 %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair, with

mandatory spare parts and consumables, workshop tools and equipment for maintenance and repair, including technical documentation.

#### **II.1.6. Informace o částech**

Zakázka je rozdělena na části: ne

#### **II.1.7. Konečná hodnota veřejné zakázky**

Hodnota bez DPH: 24 890 000,00 EUR

### **II.2. Popis**

#### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: UA Ukraine

Hlavní místo dodání nebo plnění: 2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, 04070, UKRAINE.

#### **II.2.4. Popis zakázky**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 ( $\pm 15$  %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair).

- supply of a set of mandatory spare parts and consumables;
- supply, delivery of a set of workshop tools and equipment for maintenance and repair;
- delivery of technical documentation (design, operational and maintenance manuals, diagnostic guides, control and adjustment parameters, circuits, specifications, catalogues);
- supply of related services (commissioning of goods, training and warranty activities).

Incoterms delivery conditions: EXW for goods supplied from within the purchaser country, CIP (border or port) for goods supplied from outside the purchaser country but it is necessary to include all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place, — the tenderers should quote the price for inland transportation to the final destination place (Kyiv, Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'), the exact address of the branch of the enterprise for the delivery will be reported after the supplier's notice of readiness for shipment of tramway vehicles.

This contract is expected to be implemented from 2021 to 2022, but for warranty obligations. Delivery of the first tram cars (the first set of tramcars) is no later than 24 months after the advance payment has been transferred.

#### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena

#### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ne

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ne

#### **II.2.14. Další informace**

### **Oddíl IV: Řízení**

---

#### **IV.1. Popis**

##### **IV.1.1.**

## Druh řízení

Otevřené řízení

### IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému

### IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ne

## IV.2. Administrativní informace

### IV.2.1. Předchozí zveřejnění týkající se tohoto řízení

Číslo oznámení v Úř. věst. řady S: [2019/S 172-418767](#)

### IV.2.8. Informace o ukončení dynamického nákupního systému

### IV.2.9. Informace o ukončení výzvy k účasti v soutěži oznámené prostřednictvím předběžného oznámení

## Oddíl V: Zadání zakázky

---

**Zakázka č.:** UUPTP Kiev

### Název:

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Zakázka/část je zadána: ano

## V.2. Zadání zakázky

### V.2.1. Datum uzavření smlouvy

### V.2.2. Informace o nabídkách

Počet obdržených nabídek: 3

Počet nabídek obdržených od uchazečů ze států, které nejsou členy EU: 3

Zakázka byla zadána skupině hospodářských subjektů: ano

### V.2.3. Název a adresa dodavatele, kterému byla zakázka zadána

Úřední název: Limited Liability Company 'Tatra-Yug' (partner 1 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Poštovní adresa: Vodoprovodna str. 9

Obec: Odesa

Kód NUTS: UA Ukraine

PSČ: 65007

Země: Ukrajina

E-mail: [office@tatra.od.ua](mailto:office@tatra.od.ua)

Tel.: +380 482344184

Dodavatelem je malý či střední podnik: ne

### V.2.3. Název a adresa dodavatele, kterému byla zakázka zadána

Úřední název: Additional Liability Company 'Zaporizhzh'a Bakery N.1' (partner 2 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Poštovní adresa: 11-B, Ihorivska, str.

Obec: Kyiv

Kód NUTS: UA Ukraine

PSČ: 04070

Země: Ukrajina

Tel.: +38 0443627491

Dodavatelem je malý či střední podnik: ne

#### **V.2.4. Údaje o hodnotě zakázky/části**

Předpokládaná celková hodnota zakázky/části: 24 890 000,00 EUR

Konečná hodnota zakázky/položky: 24 591 283,00 EUR

#### **V.2.5. Informace o subdodávkách**

### **Oddíl VI: Doplňující informace**

---

#### **VI.3. Další informace**

#### **VI.4. Přezkumná řízení**

##### **VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**

Úřední název: Anti-Monopoly Committee of Ukraine

Poštovní adresa: Vasylia Lypkivskoho Street 45

Obec: Kyiv

PSČ: 03035

Země: Ukrajina

#### **VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení**

19/02/2021